

# Hydrabak

**NL** Bevochtigingsvloeistof voor oogoppervlak en contactlenzen.  
ABAK flacon - Bevat geen bewaar middel.

SAMENSTELLING:

Natriumchloride 0,9 %, natriumwaterstoffsulfat dihydraat, natriumwaterstoffsulfat dodecahydraat, water voor injecties.

NAAM EN ADRES VAN DE FABRIKANT:

LABORATOIRES THÉA - 12 rue Louis Blériot - 63017 CLERMONT-FERRAND - Cedex 2 - FRANCE

IN WELK(E) GEVAL(LEN) IS DIT MIDDLE GESCHIKT:

HYDRABAK wordt aanbevolen voor dragers van contactlenzen voor de bevochtiging van het oogoppervlak en de contactlenzen teneinde het draagcomfort te verbeteren. HYDRABAK bevat geen bewaar middel en kan tijdens het dragen van de contactlenzen worden gebruikt. HYDRABAK wordt eveneens aanbevolen voor personen die, zonder aanwijsbare pathologische oorzaak, last hebben van brandende, prikkelige en vermoede ogen ten gevolge van externe factoren zoals: • Werkten met beeldschemen (computer, videobildschirme, televisie) • Droge atmosfeer (airconditioning, droge warmte enz.) • Rook • Stof.

SPECIALE EN BIJZONDERE VOORZORGEN:

- HYDRABAK niet gebruiken in geval van voorgeschiedenis van allergie aan één van de bestanddelen.
- Het oog niet met het topje van de flacon aanraken.
- Niet injecteren, niet inslikken.

In geval van beschadiging van de veiligheidsring mag u het product niet gebruiken.

WISSELWERKING MET ANDERE MEDICIJNEN EN ANDERE WISSELWERKINGEN:  
Tussen de toepassing van twee verschillende oogproducten dient 10 minuten te worden gewacht.

HOE GEBRUIKT U DIT PRODUCT:

GEBRUIKSAANWIJZING:  
1 druppel, 3 à 4 keer per dag tot maximaal 8 keer per dag indien nodig.

TOEDIENINGSWEG:

Plaatselijk INDRUPPELING IN DE OGEN.

**STERILE [A]** Voor een juist gebruik van het product dienen bepaalde voorzorgen in acht genomen te worden:

- vóór elk gebruik voldigvuldig de handen wassen • het oog of de oogleden niet met het topje van de flacon aanraken.

Breng 1 druppel van het product aan in de binnenste ooghoek door het onderste ooglid iets omhoog te trekken, terwijl u naar boven kijkt. Na het indruppelen enkele keren met de ogen knipperen voor een gelijkmatige verdeling van HYDRABAK over het oogoppervlak en de contactlenzen. Dit product zonder bewaar middel is verpakt in een flacon voorzien van een filter. Hersluit de flacon na gebruik.

FREQUENTIE EN MOMENT WAAROP HET PRODUCT MOET WORDEN GEBRUIKT:  
Gemiddeld 3 à 4 keer per dag tot maximaal 8 keer per dag indruppelen naargelang de behoeften. Voor een goede bevochtiging van het oogoppervlak en de contactlenzen wordt aanbevolen het indruppelen over de gehele dag te spreiden.

HOUDBAARHEID:

DE UITERSTE GEBRUIKSdatum VERMELD OP DE BUITENVERPAKKING NIET OVERSCHRIJDEN.

BIJZONDERE VOORZORGEN VOOR BEWAARING:

Niet bewaren boven 25°C. Dit flesje kan gebruikt worden tot 8 weken na opening.  
BUITEN BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN.

LAATSTE HERZIENING VAN DE BUSLITER: 10/2009.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing - Packungsbeilage beachten

Przed zastosowaniem zapoznaj się ze sposobem użycia - Consultar o folheto informativo

**DE** Lösung zur Befeuchtung der Augenoberfläche und von Kontaktlinsen.  
ABAK Flasche - Ohne Konservierungsmitittel.

ZUSAMMENSETZUNG:

0,9 %iges Natriumchlorid, Natriumdihydrogenphosphat 2H<sub>2</sub>O, Natriummonohydrogenphosphat 12H<sub>2</sub>O, Wasser für Injektionszwecke.

HERSTELLER:

LABORATOIRES THÉA - 12 rue Louis Blériot - 63017 CLERMONT-FERRAND - Cedex 2 - FRANCE

ANWENDUNGSGBEITE:

HYDRABAK verbessert den Tragekomfort von Kontaktlinsen durch Benetzung der Augen- und Kontaktlinsenoberfläche. HYDRABAK enthält keinerlei Konservierungsmitittel und kann während des Tragens der Kontaktlinsen angewendet werden. HYDRABAK dient außerdem zur Linderung von nicht pathologisch bedingten Erscheinungen wie Augenbrennen oder -stechen sowie von Ermüdungserscheinungen der Augen, die beispielsweise durch die folgenden externen Faktoren ausgelöst werden: • Bildschirmarbeit (Computer, Videobildschirme, Fernsehgeräte) • Mangelnde Luftrichtigkeit (Klimaanlagen, trockene Hitze, usw.) • Rauch • Staub.

SONDERE VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER ANWENDUNG:

- HYDRABAK darf nicht angewendet werden, wenn Sie überempfindlich (allergisch) gegen einen der Inhaltsstoffe sind.
- Flaschenspitze nicht mit den Augen in Berührung bringen.
- Nicht injizieren, nicht schlucken.

Sie sollten das Produkt nicht verwenden, wenn die Flaschenversiegelung vor der ersten Anwendung beschädigt ist.

WECHSELWIRKUNGEN MIT ANDEREN PRÄPARATEN UND ANDERE WECHSELWIRKUNGEN:  
Zwischen der Anwendung zweier verschiedener Ophthalmika sollte ein zeitlicher Abstand von 10 Minuten eingehalten werden.

DOSIERUNG UND ART DER ANWENDUNG:

DOSIERUNG:  
1 Tropfen, 3 bis 4 mal täglich und je nach Bedarf bis zu 8 mal täglich.

ART DER ANWENDUNG:

Topische Anwendung. EINTROFEN IN DEN BINDEHAUTSACK.  
**STERILE [A]** Für eine optimale Anwendung des Präparates sind die folgenden Hinweise zu beachten:

- vor jeder Anwendung sorgfältig Hände waschen • jeglichen Kontakt der Flaschenspitze mit der Augenoberfläche oder dem Augenlid vermeiden.

I Tropfen des Präparates in den Bindehautsack eintropfen und dabei leicht den unteren Lidrand nach unten ziehen und den Blick nach oben richten. Nach dem Eintropfen HYDRABAK durch mehrmals Augenzwinkern gleichmäßig auf Auge und Linse verteilen. Dieses konservierungsmittelfreie Produkt ist in einer mit einem Filter ausgestatteten Flasche abgefüllt. Das Fläschchen nach der Anwendung verschließen.

HÄUFIGKEIT UND ZEITPUNKT DER ANWENDUNG:

Im Durchschnitt 3 bis 4 mal und je nach Bedarf bis zu 8 mal täglich in den Bindehautsack eintropfen. Um eine ausreichende Benetzung der Linsen- und Augenoberfläche zu gewährleisten, wird geraten, die verschiedenen Anwendungen über den ganzen Tag zu verteilen.

LAGERUNG:

DAS AUF DER UNVERPACKUNG ANGEZEIGTE VERFALLDATUM NICHT ÜBERSCHREITTEN.

BESONDERE VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE AUFBEWAHRUNG:

Nicht über 25°C lagern. Diese Flasche sollte innerhalb von 8 Wochen nach dem Öffnen aufgebraucht werden.

FÜR KINDER UNZÜGÄNGLICH AUFBEWAHREN.

STAND: 10/2009.

**PL** Krople do oczu do nawilżania oczu i soczewek kontaktowych.

W butelce systemu ABAK z zakraplaczem - Nie zawiera środków konserwujących.

SKŁAD:

Chlorek sodu 0,9 %, dwuwodorofosforan sodu (x 2H<sub>2</sub>O), wodorofosforan sodu (x 12 H<sub>2</sub>O), woda do wstrzykiwanian.

WYTWÓRCA:

LABORATOIRES THÉA - 12 rue Louis Blériot - 63017 CLERMONT-FERRAND - Cedex 2 - FRANCJA

WSKAZANIA DO STOSOWANIA:

Krople do oczu HYDRABAK są przeznaczone do stosowania do oczu i na soczewki kontaktowe. Przepat HyDRABAK jest przeznaczony dla użytkowników soczewek kontaktowych do nawilżania powierzchni gałki ocznej i soczewek kontaktowych w celu zapewnienia większego komfortu ich użytkowania. Przepat nie zawiera środków konserwujących i dlatego może być bezpiecznie stosowany w trakcie używania soczewek kontaktowych. Przepat HyDRABAK jest również wskazyany do stosowania w przypadku wystąpienia objawów takich jak pieczenie, kłucie czy przemęczenie oczu spowodowane czynnikiem zewnętrznym jak zapalenie, sucha powietrze (klimatyzacja, ogrzewanie), jak również w pomieszczeniach zadyminnych i zapylonych.

OSTRZEŻENIA SPECJALNE I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

Przepat HyDRABAK nie należy stosować jeżeli stwierdzono nadwrażliwość na którykolwiek z jego składników. Przepat nie stosować po upływie daty ważności oznaczonej na opakowaniu. Nie dotykać końcówek zakraplacza powierzchni oka. Nie wstrzykiwać, nie przyjmować doustnie. Nie stosować po upływie daty ważności oznaczonej na opakowaniu.

PREDZIĘGRODAK W MIESJCU NIEDOSTĘPNYM DLA DZIECI:

W przypadku stosowania kilku preparatów do oczu należy zachować przynajmniej 10 minut przerwy pomiędzy zakraplaniem kolejnych preparatów.

DAWKOWANIE:

1 krople preparatu należy wkraplać 3 do 4 razy dziennie, a nawet 8 razy dziennie, w zależności od potrzeb. Przepat należy wkraplać w regularnych odstępach czasu, aby zapewnić odpowiednie nawilżanie powierzchni gałki ocznej i soczewek kontaktowych.

SPOSÓB PODAWANIA:

Przepat przeznaczony jest do użytku zewnętrznego - do oczu. Przepat HyDRABAK jest łatwy do użycia.

Aby zapewnić sobie bezpieczeństwo i skuteczność działania preparatu należy przed każdym zakraplaniem umyć staramie ręce i podczas wkraplania nie dotykać końcówek zakraplacza powierzchni oka, powiek, rąk i jakichkolwiek innych przedmiotów. Przepat należy wkraplać do worka spojówkowego pod lekko odchylony palcem dolną powiekę.

Po wkrapleniu preparatu należy kilka razy mrugnąć, aby zostać on równo rozprowadzony pomiędzy powierzchnią gałki ocznej i soczewek kontaktowej. Roztwór znajduje się w butelce z zakraplaczem systemu ABAK wyposażonej w filtr. Po użyciu należy staramie zamknąć opakowanie.

OBJAWY NIEPOŻĄDANE:

W rzadkich przypadkach mogą wystąpić łagodne objawy podrażnienia oka.

PRZECZYWYWARZIE:

Przechowywać w temperaturze poniżej 25°C. Nie stosować po upływie daty ważności oznaczonej na opakowaniu. Po pierwszym otwarciu opakowania nie stosować dłużej niż 8 tygodni.

DATA OPRACOWANIA ULOTKI: 10/2009.

**PT** Solução hidratante da superfície ocular e das lentes de contacto.  
Frasco ABAK - Sem conservantes.

COMPOSIÇÃO:

Cloreto de sódio 0,9%, fosfato de sódio dibásico, hidrogenofosfato de sódio dodecahidratado, água para preparações injetáveis.

NOME E MORADA DO FABRICANTE:

LABORATOIRES THÉA - 12 rue Louis Blériot - 63017 CLERMONT-FERRAND - Cedex 2 - FRANCE

QUANDO UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO:

HyDRABAK é recomendado para os utilizadores de lentes de contacto, para hidratação da superfície ocular e das lentes de contacto, a fim de melhorar a comodidade de utilização. HyDRABAK não contém qualquer conservante, podendo ser aplicado durante a utilização das lentes de contacto.

HyDRABAK é igualmente recomendado para pessoas com sensações de ardor e picadas nos olhos e fadiga ocular de origem não patológica, produzidas por factores externos como:

- Trabalho com ecrã (computador, monitores de vídeo, televisão) • Atmosfera seca (climatização, calor seco...) • Fumos • Poerias.

CUIDADOS ESPECIAIS E PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

- Não utilizar HyDRABAK se houver antecedentes de reacção alérgica a algum dos excipientes.
- Evitar o contacto da ponta do frasco com o olho.
- Não injetar nem engolir.

Não utilize o produto caso o invólucro de invólucro esteja danificado.

INTERACÇÕES MEDICAMENTOSAS E OUTRAS FORMAS DE INTERACÇÃO:  
Combinar fazer um intervalo de 10 minutos entre a aplicação de dois produtos oculares.

COMO UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO:

POSOLOGIA:

1 gota, 3 a 4 vezes ao dia, até um máximo de 8 vezes ao dia, se a situação o exigir.

MODO E VIA DE ADMINISTRAÇÃO:

Aplicação tópica. EM INSTALAÇÃO OCULAR.

**STERILE [A]** Devem adoptar-se certas precauções para garantir uma utilização adequada do dispositivo:

- lavar cuidadosamente as mãos antes de efectuar a aplicação • evitar o contacto da ponta do frasco com o olho ou pálpebras.

Instalar 1 gota de produto no saco conjuntival puxando ligeiramente a pálpebra inferior para baixo e olhando para cima. Após a instilação, piscar várias vezes os olhos, para assegurar uma distribuição uniforme de HyDRABAK no olho e na lente. Este produto sem conservantes é apresentado num frasco munido de um filtro. Tapar o frasco após utilização.

FREQUÊNCIA E HORARIO DE ADMINISTRAÇÃO:

Em média, 3 a 4 instalações ao dia, até um máximo de 8, em função das necessidades. Para assegurar uma hidratação adequada da superfície ocular e das lentes, é aconselhável distribuir as instalações ao longo do dia.

CONSERVAÇÃO DO DISPOSITIVO:

NÃO EXCEDER A DATA LIMITE DE UTILIZAÇÃO INDICADA NA EMBALAGEM EXTERIOR.

PRECAUÇÕES ESPECIAIS DE CONSERVAÇÃO:

Consevar a uma temperatura inferior a 25°C. Este frasco pode ser usado durante

8 semanas após a sua abertura.

MANTENHA FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.

DATA DE REVISÃO DO FOLHETO INFORMATIVO: 10/2009.

